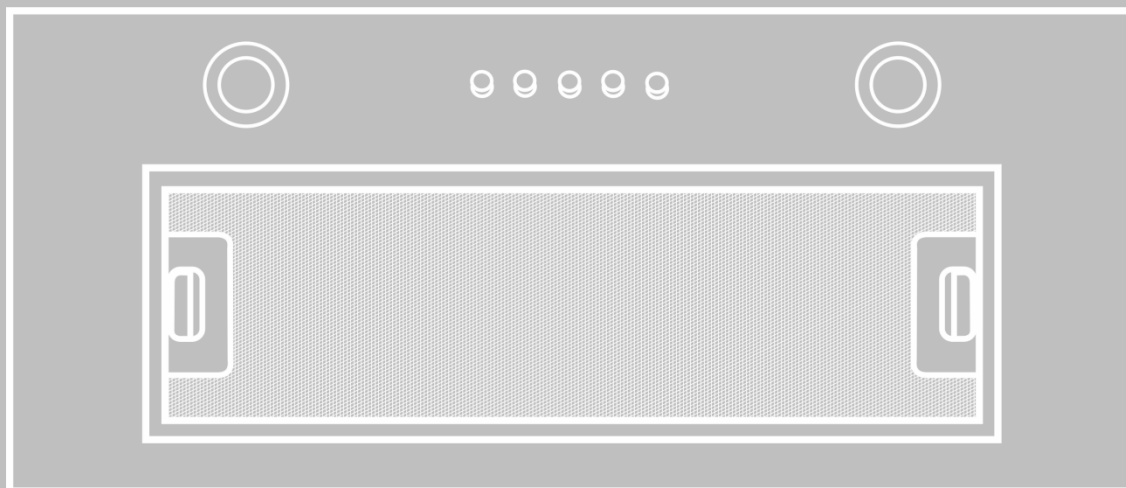


NORMANN

Cooker hood



Воздухоочиститель
Руководство по эксплуатации

Данное устройство соответствует
всем требуемым стандартам
безопасности и гигиены
Таможенного союза



Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали нашу продукцию! Мы уверены, что Ваша новая кухонная вытяжка станет полезным и надежным помощником на кухне.

Перед началом использования рекомендуем Вам прочитать руководство по эксплуатации, в котором подробно описаны кухонная вытяжка и ее функции.

Во избежание опасностей, связанных с эксплуа-

тацией электрических бытовых приборов, необходимо правильно подключить кухонную вытяжку к электрической сети. Внимательно прочитайте руководство во избежание неправильной эксплуатации прибора, которая может повлечь за собой несчастные случаи.

Обязательно сохраните руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Не подсоединяйте кухонную вытяжку к дымоходу, используемому для отвода продуктов сгорания (бойлеры, камины, и т.д.)

Проверьте, соответствует ли напряжение сети указанному на табличке, находящейся внутри прибора.

Вилка и сетевой шнур после установки прибора должны быть доступны для обеспечения возможности отключения.

Монтаж прибора должен осуществляться на высоте не менее чем 65 см над электрической плитой или не менее чем 75 см над газовой плитой.

Прежде чем выполнять любые работы по чистке прибора, выключите прибор и выньте вилку из розетки.

Не оставляйте под прибором открытое сильное пламя: снимая кастрюлю с огня, выключите конфорку (горелку). Не допускайте возникновения высокого пламени под прибором. Это может привести к деформации или воспламенению деталей прибора.

В случае, если в помещении работает прибор и устройства, не запитываемые электроэнергией

(например, газовые приборы), необходимо, чтобы помещение хорошо проветривалось.

Важно: если кухонная вытяжка работает одновременно с прибором, которому для работы требуется горючий газ или другое топливо (например, газовые, угольные, дровяные обогреватели), будьте осторожны, поскольку вентилятор при работе в режиме вытяжной вентиляции способствует разряжению воздуха в помещении. При этом возникает недостаток воздуха, требующегося для горения топлива.

При обжаривании на масле, внимательно следите за блюдом. Горячее масло может воспламениться при перегреве.

Никогда не используйте прибор не по назначению, он предназначен только для очистки воздуха и удаления запахов из помещения кухни.

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.

Периодически (не реже одного раза в полгода) проверяйте состояние шнура питания.

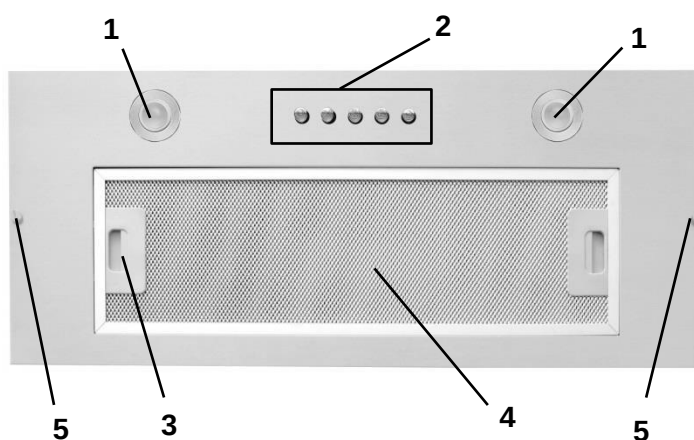
При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.

Заземление в приборе предназначено только для функциональных целей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! доступные части могут нагреваться при использовании приборов для приготовления пищи.

Прибор не предназначен для использования в коммерческих и производственных зонах.

ОПИСАНИЕ



1. Лампа подсветки
2. Панель управления
3. Фиксатор фильтра
4. Алюминиевый фильтр
5. Фиксатор декоративной панели

Примечание: производитель постоянно совершенствует внешний вид своих изделий. Возможны отличия, не влияющие на качество и безопасность продукта. Производитель заранее приносит свои извинения за возможные неточности в описании.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание! Перед проведением технического обслуживания отключите кухонную вытяжку от электрической сети.

Важно регулярно, через рекомендованные промежутки времени, чистить кухонную вытяжку и заменять фильтр. При несоблюдении данного правила в приборе могут образоваться отложения жира, что приводит к возгоранию.

Жировой фильтр

Предназначением жирового фильтра является улавливание частиц жира, образующихся в процессе приготовления пищи. Металлический жи-

ровой фильтр необходимо ежемесячно мыть с мылом в теплой воде. Фильтр можно мыть в посудомоечной машине при температуре 60°C. Снятие жирового фильтра:

- Откройте корпус жирового фильтра.
- Снимите крепления и вытащите фильтр.

Промыв фильтр, дождитесь, пока он высохнет, и установите его на место.

Угольный фильтр (не входит в стандартный комплект)

Этот фильтр устраняет неприятные запахи, возникающие при приготовлении пищи. При

обычных условиях эксплуатации его необходимо менять через 4-6 месяцев. Фильтры можно приобрести продавца. Угольные фильтры **нельзя мыть**.

Снятие угольного фильтра:

1. Отключите прибор от электросети.
2. Снимите жировой фильтр.
3. Поверните угольные фильтры против часовой стрелки. Снимите фильтры.
4. Установите жировой фильтр и снова подключите прибор к электросети.

Важно: несвоевременная замена фильтра приводит к снижению эффективности работы вытяжки.

Внимание! При несоблюдении инструкций по чистке прибора и замене фильтров существует опасность возникновения пожара.

Чистка кухонной вытяжки

Чистите внешние поверхности вытяжки при помощи ветоши, смоченной в теплом мыльном растворе или жидком неагрессивном чистящем средстве. Запрещается использовать абразивные чистящие средства.

Замена лампы освещения

Отключите вытяжку от электрической сети. Снимите жировой фильтр. Замените перегоревшую лампу на аналогичную новую.

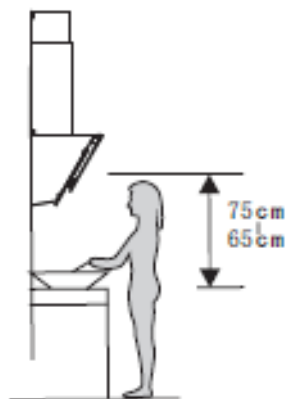
Внимание! Запрещается устанавливать лампы с номинальной мощностью выше указанной максимальной мощности в технических параметрах вытяжки.

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

Механический монтаж прибора должен выполняться лицом, имеющим для этого соответствующую квалификацию. Работа, выполненная неквалифицированным персоналом, может привести к повреждению имущества, а также к поломке самой вытяжки.

Не подсоединяйте кухонную вытяжку к дымоходу, используемому для отвода продуктов сгорания.

Монтаж вытяжки должен осуществляться на высоте не менее чем 65 см над электрической плитой или не менее чем 75 см над газовой плитой.



Проложите электрический кабель так, чтобы он не был поврежден.

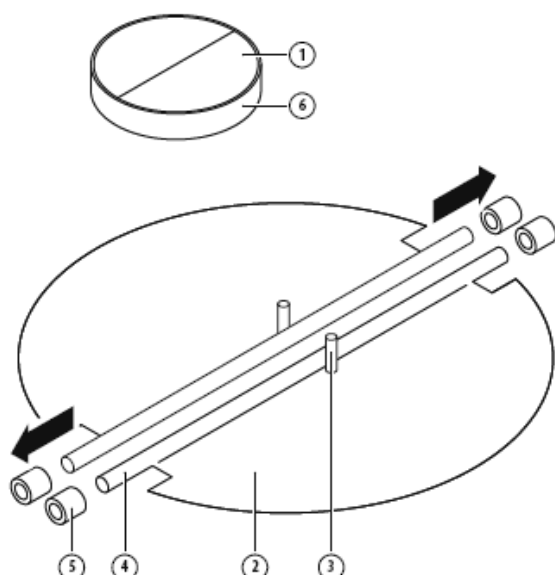
Высокий открытый огонь может привести к воспламенению фильтров прибора и возникновению пожара.

При обжаривании на масле, внимательно следите за блюдом. Горячее масло может воспламениться при перегреве.

Прибор можно подключить в двух режимах: вытяжной или рециркуляции.

Монтаж обратного клапана

Перед монтажом вытяжки необходимо установить обратный клапан (в случае, если он не установлен).

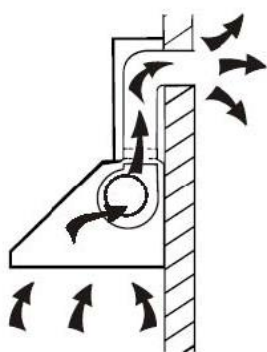


Для сборки вам необходимо:

- Установите одну из крышек клапана 2 в корпус 6.
- штифты 3 должны быть расположены сверху;
- ось 4 должна быть вставлена в отверстия 5 на корпусе;
- повторите все операции для второй крышки.

Вытяжной режим: подсоедините вытяжную трубу к вентиляционному каналу. Диаметр вентиляционного канала должен быть не менее 120 мм.

Примечание: расширительная труба не входит в комплект



Режим рециркуляции: Выведите вытяжную трубу за пределы шкафчика. Необходимо подсоединить угольный фильтр (не входит в комплект).

Примечание. В режиме рециркуляции эффективность работы снижается на 40%.

Установка угольного фильтра:

5. Отключите прибор от электросети.
6. Снимите жировой фильтр.
7. Наденьте угольные фильтры на фикси-

рующие элементы в центре вентилятора с двух сторон.

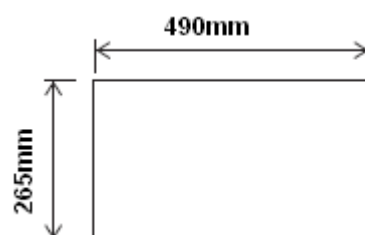
8. Установите жировой фильтр и снова подключите прибор к электросети.

Демонтаж производится в обратном порядке.

Внимание! Рекомендуется заменять угольные фильтры не реже чем раз в 6 месяцев.

Монтаж:

Просверлите проем в нижней части шкафа с отверстием шириной 490 x 265 мм как показано на рисунке. Убедитесь, что расстояние между краем отверстия и краем края шкафа составляет не менее 35 мм.



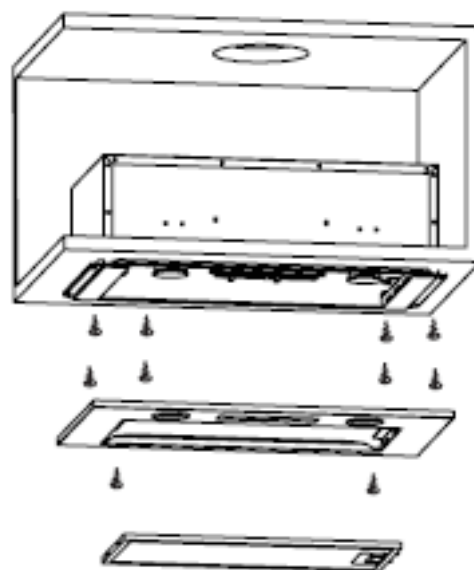
Снимите алюминиевый фильтр.

Открутите два фиксатора декоративной панели и отделите декоративную панель.

Вставьте корпус вытяжки в проем.

Используя подходящую отвертку, зафиксируйте корпус панели к шкафу с помощью 8 шт. 4x18 мм винтов, как показано на рисунке.

Зафиксируйте декоративную панель двумя винтами и установите алюминиевый фильтр.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Выбор скорости работы

Эффективность прибора зависит от правильного выбора скорости работы. Если на плите происходит процесс варки, рекомендуется использовать режим 1 или 2 в зависимости от количества работающих конфорок. Режим 3 рекомендуется использовать при жарке продуктов.

Включайте прибор за несколько минут до начала приготовления пищи и оставляйте его включенным, пока не пропадут все запахи.

Важно: чтобы вытяжка работала эффективно, важно, чтобы окно на кухне было закрыто, а в соседней комнате - открыто.

Панель управления

Кнопка «»

используется для остановки мотора.

Кнопка «»

1 режим работы мотора (медленный)

Кнопка «»

2 режим работы мотора (средний)

Кнопка «»

3 режим работы мотора (быстрый)

Кнопка «»

Включение / выключение подсветки

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Данный прибор выполнен по II классу защиты. Заземление не требуется.

Данный прибор предназначен для подключения к сети питания переменного тока 220–240 В, 50–60 Гц.

Прибор оборудован сетевым кабелем со штепсельной вилкой. Розетка должна соответствовать

типоразмеру штепсельной вилки и иметь контакты заземления.

Розетка должна находиться в легкодоступном месте для обеспечения быстрого доступа к штепсельной вилке.

Если прибор не используется длительное время, вынимайте вилку из розетки.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Ремонт должен выполняться только лицензированным техническим специалистом. Неправильно проведенный ремонт может привести к серьезной опасности как для вас, так и для других людей.

Тем не менее, некоторые незначительные нарушения в работе могут быть устранены вами самостоятельно описанным ниже образом.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Вытяжка не работает	Нет напряжения в электросети	Проверьте, вставлена ли вилка в розетку Проверьте, включен ли выключатель
Слабый поток воздуха	Засорились алюминиевые фильтры	Помойте фильтры и поставьте на место после того, как они высохнут
	Засорились угольные фильтры	Замените новыми
Двигатель работает, но потока воздуха нет	Заклинило дроссельную заслонку	Обратитесь к продавцу
Двигатель выключается после нескольких минут работы	Срабатывает термозащита	Недостаточная вентиляция в кухне
	Вытяжка расположена очень близко к конфоркам	Вытяжка должна стоять над конфорками на высоте не меньше, чем 65 см
Сильный запах от блюд, которые готовятся на плите	Не установлены фильтры с активированным углем	При работе режима рециркуляции воздуха в вытяжке должны быть установлены угольные фильтры
На плиту капает масло	Засорился алюминиевый фильтр	Вымойте фильтр
Посторонний шум	Посторонние предметы цепляют лопасти вентилятора	Обратитесь к продавцу

Если неполадка не будет устранена, пожалуйста, обратитесь в центр обслуживания клиентов.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Рекомендуется хранить устройство в упаковке производителя в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Транспортировать устройство допускается любым видом крытого транспорта, исключив воз-

можность механических повреждений при ударах или падениях.

Устройства должны храниться в упакованном виде в неотапливаемых помещениях при температуре воздуха от минус 30°C до плюс 40°C

УТИЛИЗАЦИЯ

После установки прибора упаковку следует утилизировать с учетом безопасности и охраны окружающей среды.

При утилизации старого прибора сделайте его непригодным для использования, отрезав кабель.

Правильная утилизация данного изделия (Утилизация электрического и электронного оборудования)



Эта маркировка означает, что товар соответствует Европейской директиве 2012/19/EU.

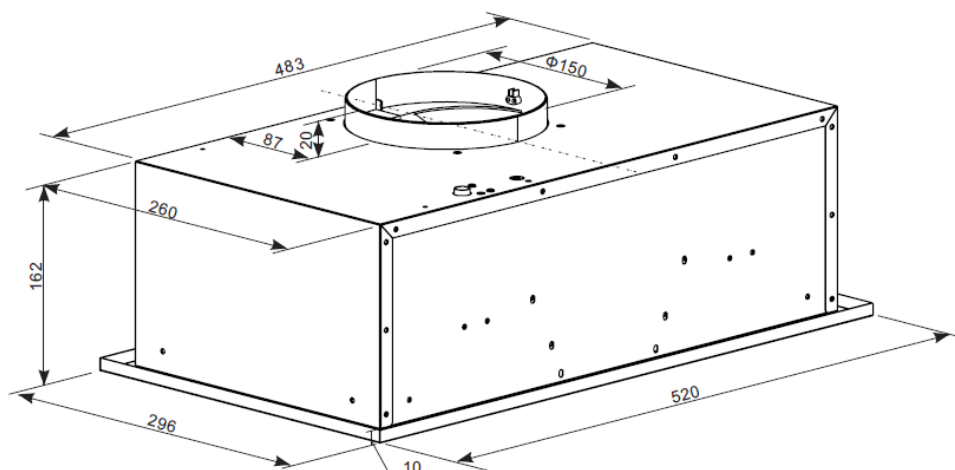
Эта маркировка, приведенная на изделии или в его документах, указывает, что по истечении срока службы оно не должно утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами. Чтобы предотвратить возможное причинение вреда окружающей среде или здоровью человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, отделите его от других видов отходов и утилизируйте его надлежащим образом, обес-

печив рациональное повторное использование материальных ресурсов.

Бытовые потребители должны обратиться либо в магазин, в котором они купили это изделие,

либо в органы местного самоуправления для получения информации о месте и способе экологически безопасной утилизации.

ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель	BCH-5022
Артикул	BCH-5022.IN
Цвет	Нержавеющая сталь
Тип	Встраиваемая
Управление	Механическое
Параметры сети	220-240 В ~ 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность мотора	1x100 Вт
Количество скоростей	3
Класс защиты	II
Степень защиты	IPX0
Максимально допустимая мощность ламп освещения	2 x 1 Вт
Номинальная мощность прибора	102 Вт
Диаметр выходного отверстия	120 мм
Производительность	420 м³/ч
Типоразмер	52 см

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 24 месяца со дня продажи конечному покупателю.

Производитель: Skipfire Limited, Romanou, 2, Tlais Tower, 6th floor, office 601, P.C.1070, Nicosia, Cyprus, на заводе-производителе (Гуандун Атлан Электроник Апплаинс Мануфактур Ко., ЛТД) в Китае для компании NORMANN (Швеция).

Дата изготовления указана на изделии.

Срок службы изделия – 3 года при его правильной эксплуатации.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

В случае если изделие не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать.

Изделие не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Импортер в Беларуси: ООО «ТД Комплект», Республика Беларусь, 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: 375 17 290 90 90

Импортёр в России: ООО «Садовая техника и инструменты», Российская Федерация, 105082, ул. Большая почтовая, дом 40, строение 1, этаж 3, комната 7А

Телефон для обращений потребителей в Республике Казахстан: +7 778 8540843

Адреса сервисных центров в Республике Беларусь:

Название организации	Населенный пункт	Адрес	Телефон
ООО "Ремонт инструмента"	г. Минск	ул. Машиностроителей, 29а	(017) 290 90 90, (029) 325 85 38, (029) 855 90 90
ООО "Ремонт инструмента"	г. Брест	ул. Краснознаменная, 8	(029) 820 07 06, (029) 168 20 72
ООО "Ремонт инструмента"	г. Витебск	ул. Двинская, 31	(0212) 65 73 24, (029) 168 40 14
ООО "Ремонт инструмента"	г. Гродно	ул. Господарчая, 23А (Горького, 95)	(029) 169 94 02, (0152) 43 63 68
ООО "Ремонт инструмента"	г. Гомель	ул. Карбышева, 9	(044) 492 51 63, (025) 743 35 19
ООО "Ремонт инструмента"	г. Могилев	ул. Вишневецкого, 8а	(0222) 285 285, (029) 170 33 94
Актуальный список и схемы проезда: www.remont.tools.by			

Адреса сервисных центров в Российской Федерации:

Название организации	Населенный пункт	Адрес	Телефон
ИП Полежаева Е.В.	Астрахань	ул. 5-я Линейная, 30	8 (8512) 59-97-00
ООО "Электротехцентр"	Брянск	пер. Металлистов д. 4 А	8 (4832) 57-18-76
ООО "Стэки"	Казань	пр. Ямашева, 51(за ТЦ «7Я»)	8 (843) 200-95-72
ООО "ЗВОХ"	Калуга	ул. Дзержинского, д. 58, 2	8 (4842) 57-58-46
ИП Гусев И.С.	Киров	Калужская обл. г.Киров пер. Базарный д.2	8 (48456) 5-49-87
Славянский дом	Клинцы	ул. Займищенская, дом № 15А	8 (483) 364-16-81
ООО "Деком"	Курск	ул. Ленина, 12	8 (4712) 51-20 10
ГК Энтузиаст	Москва	ул. 1-я Энтузиастов, 12	8 (495) 783-02-02
Славянский дом	Новозыбков	ул. Коммунистическая, дом № 8	8 (483) 364-16-81
Лесоторговая база	Орел	ул. Городская, дом № 98	8 (4862) 71-48-03
ООО "Евро Сервис"	Санкт-Петербург	г. Красное село пр. Ленина, 75 (вход со двора)	8 (812) 214-18-74
ООО "ЭДС"	Санкт-Петербург	ул. Черняховского, 15	8 (812) 572-30-20
Славянский дом	Унеча	ул. Залинейная, дом № 1	8 (483) 512-49-33
ИП Новиков В.В.	Калуга	ул. Салтыкова-Щедрина, д.91	8 (4842) 57-57-02
ИП Туркина И.А.	Ногинск	ул. Рабочая, д. 42	8 (916) 627-73-48
ООО Сервис 68	Тамбов	ул. Пионерская, д.22	8 (4752) 42-22-68
ИП Анисимов И.В.	Нерехта	Костромская обл. г. Нерехта ул. Орджоникидзе д.12	8 (49431) 7-53-63
ООО Новый свет	Чебоксары	Марпосадское шоссе 9	8 (8352) 38-02-22
ИП Каблицкий	Тверь	ул. Дарвина д.10	8 (904) 026-95-30
ООО Стройторг Поволжье	Саратов	ул. 4-я Окольная д.15А	8 (8452) 46-97-11
ГК "СервисИнструмент"	Московская обл. Ступинский р-он, пгт Михнево	ул.Астафьевская ,49	8 (985) 898-34-01
ИП Проворов О.В.	Кострома	ул. Магистральная д.37	8 (4942) 53-12-03
ИП Соболев Г.Ю.	Липецк	ул. Мичурина д.46	8 (4742) 40-10-72, 8 (952) 598-08-24
ИП Загоруйко Е.В.	Пенза	ул. Перспективная д.1	8 (8412) 205-540
Актуальный список и схемы проезда: www.stiooo.ru/services			

CERTIFICATE OF GUARANTEE / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца).

Без предоставления гарантийного талона или при его неправильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится.

Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием.

Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты, кроме случаев, описанных ниже, выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме указанных в разделе «Гарантия не распространяется», подлежат бесплатной замене либо ремонту в гарантийном сервисном центре.

Изделие в сервисный центр должно быть предоставлено в чистом виде.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА МОГУТ БЫТЬ ЧАСТИЧНО ИЛИ ПОЛНОСТЬЮ ОТОЗВАНЫ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ:

1. Неисправности, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
2. Неисправности, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. в промышленных или коммерческих целях).
3. Дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.
4. Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.
5. Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим пользователем или неквалифицированной заменой его комплектующих.
6. Нарушение требований руководства по эксплуатации.
7. Неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется).
8. Внесение технических изменений.
9. Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.
10. Повреждения по вине домашних животных и грызунов.
11. В гарантийном талоне отсутствует штамп торгующей организации, дата продажи, данные покупателя, серийный номер.
12. Заводской номер на изделии уничтожен или нечитаем.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И АКСЕССУАРЫ*

*пульты, фильтры, ножи, сетки, мешки, насадки, щетки, шланги и т.д.

Product / Изделие:

Воздухоочиститель

Model / Модель:

Serial / Серийный номер:

Date of buying / Дата продажи:

D

D

M

M

Y

Y

Y

Y

Seller / Продавец:

Stamp / Штамп

Signature / Подпись

Buyer/Покупатель:

Name / Ф.И.О.

**Изделие получил новым, рабочим,
с условиями гарантии обязуюсь ознакомиться:**

Signature / Подпись

NORMANN

